

Texte

41 >Et Jésus s'étant assis< >en face du Trésor<
 >il regardait comment la foule< >jetait des pièces dans le Trésor<
 >et beaucoup de riches< >en jetaient beaucoup.<
 42 >Et une veuve une pauvre<
 >vint et jeta deux toutes petites pièces< >c'est-à-dire< >quelques centimes.<
 >Et Jésus appela à lui ses disciples< >et dit à ceux-ci<
 « 43 >En vérité < > je vous dis à vous<
 >cette veuve cette pauvre<
 >a jeté plus< >que tous ceux< >qui ont jeté dans le Trésor<
 >car tous<
 >c'est de leur superflu qu'ils ont jeté<
 >mais elle<
 >c'est de sa misère qu'elle a jeté
 44 tout ce qu'elle possédait< >toute sa vie. »<

Premières notes



Gestes

Et Jésus s'étant assis	SE TENIR : les bras descendent le long du corps, les mains fermes, paumes ouvertes vers le haut.
en face du Trésor	Les bras se tendent, paumes ouvertes vers l'avant.
il regardait comment la foule	PEUPLE : les bras tendus balayent l'horizon de gauche à droite à hauteur des yeux, paumes vers le haut.
jetait des pièces dans le Trésor	AUMONE : la main droite puise dans la main gauche en cuillère au niveau de la taille et jette.
et beaucoup de riches	RICHE : chaque main pince et tire en avant le vêtement au niveau des « bretelles ».
en jetaient beaucoup.	les mains prennent dans les poches et jettent ostensiblement, deux fois.
Et une veuve, une pauvre	Les mains soulignent le contour du visage comme un voile, puis s'ouvrent devant soi, vides.
vint et jeta deux toutes petites pièces	AUMONE : la main droite puise dans la main gauche en cuillère au niveau de la taille et jette par deux fois.
c'est-à-dire	VOICI : les bras et mains sont ouverts devant soi au niveau de la taille.
quelques centimes	INCONSISTANCE : les doigts palpent quelque chose d'inconsistant.
Et Jésus appela à lui ses disciples	APPELER : les mains, alternativement, vont de l'extérieur vers soi à partir de plusieurs directions.

et dit à ceux-ci	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
En vérité	EN VERITE : la main droite à hauteur de l'épaule est ouverte vers l'avant, la main gauche sur la poitrine.
je vous dis à vous	PAROLE : les mains, paumes vers soi, remontent le long de la gorge et s'ouvrent pour accompagner la parole.
cette veuve, cette pauvre	Les mains soulignent le contour du visage comme un voile, puis s'ouvrent devant soi, vides.
a jeté plus	PLUS : le poing vient peser dans la paume de l'autre main.
que tous ceux	PEUPLE : les bras tendus balayent l'horizon de gauche à droite à hauteur des yeux, paumes vers le haut.
qui ont jeté dans le Trésor	AUMONE : la main droite puise dans la main gauche en cuillère au niveau de la taille et jette.
car tous	VOUS : les mains montrent les personnes devant soi.
c'est de leur superflu qu'ils ont jeté	L'avant-bras gauche est horizontal au niveau de la tête, la main droite vient « racler » le dessus et jette une poignée vers le bas.
mais elle	TOI : une main désigne quelqu'un devant soi.
c'est de sa misère qu'elle a jeté, tout ce qu'elle possédait	Les poings remontent le long du corps, puis les mains s'ouvrent devant soi, vides.
toute sa vie.	VIE : à partir de la gorge, les mains fermées s'ouvrent vivement vers le haut et l'avant.

Commentaires

Contexte

Ce passage se situe vers la fin de l'évangile de Marc, juste avant la Passion. Jésus enseigne dans le Temple.

Après avoir fustigé les scribes qui dévorent le bien des veuves (v. 40), Jésus s'assoit dans le Temple.

Après cet épisode, Jésus sort du Temple (Mc 13,1).

Structure

A - Jésus regarde la foule (v. 41 a, b)

B - Dans la foule il y a des riches et une veuve pauvre (v. 41 c, 42)

C - Jésus appelle et dit (v. 43) :

- affirmation

- explication (v. 44)

Dynamisme

Ce récitatif est rythmé par de nombreuses répétitions (trésor, beaucoup, jeter).

Il est organisé autour de contrastes : contraste entre le geste ostentatoire des riches, nombreux, et le geste discret de cette femme, seule ; contraste entre le « superflu » et « la misère » : ils donnent « beaucoup » mais ce n'est que leur « superflu » ; elle donne peu mais c'est « tout ce qu'elle possédait ».

Le texte passe de « une veuve, une pauvre » à « cette veuve, cette pauvre » : Jésus l'a repérée et va faire du geste de cette femme le cœur de son enseignement : « deux toutes petites pièces » ont plus de poids que tout ce qui a été donné. Jésus apprend à ses disciples à regarder, à décoder et à donner du sens au geste de cette femme. A partir d'une action courante, l'offrande au Temple, il amène à entrevoir une réalité plus radicale : donner sa vie.

Jésus, en voyant le geste de cette femme en tire du sens pour lui : il lui reste à donner toute sa vie.

Suggestions d'utilisation

En liturgie ce récitatif est utilisé pour le 32^{ème} dimanche du temps ordinaire (année B), il peut aussi être utilisé pendant le carême.

Il peut être proposé en lien avec les thèmes : Offrande – Pauvre – Vie

Pour aller plus loin

Au fil des versets

v. 41 – « le trésor » : bâtiment où étaient entreposées les richesses du Temple. D'après la littérature rabbinique, le trésor situé dans le Temple, serait une pièce ou un édifice réservé à la préservation et à la garde des offrandes. Etaient disposés treize troncs publics destinés à recevoir les offrandes pour les sacrifices et la vie du Temple.

« il regardait » : « θεωρω – théôréô » (considérer avec attention , contempler) Le regard de Jésus va du général (foule) en passant par un groupe (riches) pour aller au particulier (une veuve)

Jésus s'intéresse au trésor – zone publique où tout le monde circule – comme un lieu où se fait un don.

« des pièces » : le mot grec « κικλον - kalkon » désigne des pièces en cuivre.

« jeter » : le verbe grec « βαλλω - ballô » se retrouve sept fois dans ce texte : il s'agit toujours du même geste pour les acteurs de ce passage.

v. 41 et 42 - A noter l'opposition entre le peu de mots utilisés pour parler des riches et l'abondance de termes utilisés pour parler de la veuve. On retrouve cela en Lc 16, 19-21 (Lazare et le riche) ou en 2 Sam 12 (La brebis du pauvre).

v. 42 – « deux toutes petites pièces » : l'adjectif grec « λεπτος - leptos » (fin). Dans l'antiquité, pour dévaluer les pièces on les martelait, les rendant plus fines.

Marc, comme à son habitude explique les mots grecs et donne à ses auditeurs un synonyme parfois décalqué du latin. La « lepte » est la plus petite unité monétaire grecque, c'est-à-dire un quart d'as, l'as étant une monnaie romaine.

« quelques centimes » : textuellement un « quart d'as », ou 1/16 du denier romain, soit 8 fois moins que la maigre ration de pain distribuée chaque jour aux pauvres.

v. 43 – « Et Jésus appela à lui ses disciples » : les disciples restés en retrait depuis l'arrivée au Temple (Mc 11,27) sont appelés par Jésus pour devenir dépositaires de son enseignement : une invitation à écouter, introduite par un Amen traduit par « en vérité ».

« En vérité je vous dis » : formule solennelle pour exprimer quelque chose d'important.

- Le texte passe de « UNE veuve, UNE pauvre » à « CETTE veuve, CETTE pauvre » : il y a insistance car Jésus l'a repérée et va en faire le cœur de son enseignement : « deux toutes petites pièces » ont plus de poids que tout ce qui a été donné.

Jésus se présente comme celui qui voit au-delà du visible. « Dieu ne regarde pas comme regarde l'homme ; car l'homme regarde à l'apparence mais le Seigneur regarde au cœur » (1 Sam 16, 7)

v. 44 - Notons ici le contraste entre le surplus « superflu » des uns et la pénurie « misère » de la veuve ; la veuve offre l'essentiel, ce qu'elle donne c'est sa vie. Jésus, en voyant le geste de cette femme en tire du sens pour lui : il lui reste sa vie à donner. Cf. le rôle prophétique des femmes dans les évangiles - Mc 7, 24-30 (la syro-phénicienne) ; Jn 2, 1-12. (Cana).